

Aamadu

Hampaate

Bah



Ko gorko dondo hakkilantaagal, widftiyaŋke, winndiyaŋke.

Ko e hitaande 1971, Aamadu Hampaate fellitani golle mum e jokkude e njilluuji makko e nder aduna. Wonnoo golle mum burde teentude ko de o waddunoo e fedde wi'eteende Yuneskoo e wonde makko tergal e winndiyaŋkooɓe huuɓtindinɓe, ngam waylooji ɓennudi e nder Afrik. Goomu golloowo mbo o tawtertenoo golle mum no haaniri ni, kaŋko e sehel makko Buubu Hamma, fodde duubi sappo e joyi haa nde ñawu libi mo no feewi, o tampataa fof dey, omo winnda kadi binndande makko ina njogii njuɓɓudi wolla njeñcudi. Fudɗude binndande juɓɓude e njeenaaje e sowde gannde e tiitoode keewde wonande kitaale sakket e nguurndam Aamadu Hampaate Bah gasirde e hoddirooji Alla, Aamadu Hampaate Bah fadaani haa e gasirde nguurndam makko, ngam widtude e winndude. O fudɗii ko gila omo yahree e duubi capande tati, o fudɗii yaltinde binndande. Omo renndina hakkille makko e gede finaa tawaa, ko wayno tinndi e cifti gila ko o suka, gila ndeen o heɓii njogitaari kaanndi e junngo makko, ngam siftinde e fillanaade leñol makko pulol e rokkirde nguurndam njaajdam e tawaangal neesu Fulɓe Afrik e nder jeereende. Ko

ina bura duubi capande nayi, binndande makko e kelande mum fof hadtaa ina janngée, omo adda tinndi e cifti e waylooji gondaadi e ko buri heewde heen ko kanke widtani hoore mum, janngini hoore mum, omo joginoo ñeeñal e yidde humpitaade e widtude yoga e gede e aadaaji leñol mum, omo yubbinatnoo jime jeewte e nder rajooji e ayawooji habirde (telewisiyon) yeewtude e binndande makko ñee. Aamadu Hampaate Bah haŋkadi wonii neɗɗo ganndaado, kadi o noddaama e dente keewde. Eɗen mbaawi wi'de ko o waliw kaawniido cuɓaado e nder renndo Afrik.

E nder ñee ñoon gede renndo teddini mo e kaan ngonka darnde makko teentinaa, yonta oo rokki mo fodde, ɓe mbaɗi mo neɗɗo coftudo koolaado ɓe beydani mo balle teentude (ganndo)

Mbaadi ndi o teentinaani e nokke godde, e ko adii fof ebe njoginoo fodde waawde rokkude mo ɓenninde nelal wolla miiɗo e fannu e nder ngal ñoon gedal moyɗal e kedki e nder daartol kala no waawi siforaade e humpito, so ko binndol wolla haala e kala tonngoode e binndande ñee Aamadu Hampaate Bah yidi.

Ko ndeen kadi o subii ngam hollirde ngonka Afrik, teeni noon e Fulbe e jikkondirde aadaaji e pine e diinaaji lolludi, ko wayno Keretiyen e Islaam. Golle ngootaagu badde gila e kitaale 1971 njotondiri e njuɓɓudi kam e peewal binndande, hono mum ina luggidnoo e neesu makko e pinal makko e nder ngonkaaji baylotoodi.

E hitaande 1970, Hampaate Bah jaɓi jikkondiral mum e porofoseer Dewis to suudu saaktirdu kabaruuji Farayse huuɓtindinndu. E hitaande 1971 to Niseer, o tawtoraa wondude e Renee subeer e yuɓɓinde mago (filmu) ko faati e pulaagu to ɓe ngoni kala e njuɓɓudi luggiri e nder tawaangal maɓɓe luggal.

E nder ndeen hitaande wootere o tawtoraama to Pari heblo e nokku keeriido jannginoowo ko faati e gede aadee yuɓɓinnoo ngoon heblo ko gorko bi'eteedo Jermani Deterlin, ngonka aadee e nder Afrik ɓaleejo.

O fudɗorii wiɗto ngoo ko yuɓɓo wanngiriin, kadi o yuɓɓinii jaɗe e ko faati e Fulɓe jaawanɓe e oon laamɗo bi'etenoodo Kuuku Monson e nder duɗal Donaadi Ñaamey. E hitaande rewɗde heen ndee, o tawtawtondiri binndande e waɗde gede godde kam e defte e ko faati e ngonka e nguurndam Afriknaajo kam e diinaaji maɓɓe. Hono noon o ɓamtiri fodde e neesu Afrik to Pari. To Koddawaar jaaynde aadiyaŋkeere endam yaltinii winndannde e ɓeen tawtoranoobe jonnde waɗnde Bamako. “Mbele Alla ina yidi keefeero?” E hitaande 1973, caggal lebbi keewɗi e golle kiisde, o yaltinii tiitoode keewde ina tawee heen, ɗatngal ko hoddiro Alla, nguurndam wanngiriin, caggal mum deftere ndee yalti, Aamadu Hampaate Bah timmini aadi mum.

Hono ndiin mbaylaandi e kaliifaandi Afrik e njiimaandi mum, haa hare huuɓtindinnde woni geer moñnjiyaal, ndeen deftere ina sifanoo en ngonka tiidka e oon yonta e kalifaandi caɗtundi e aadaaji haa yottii njiimaandi tuubakiri e waylude aadaaji haa yottii hoddiro ñiiɓngo e ngootaagu. ɗatngal goonɗundal kaanngal nguurndam wanngiriin waɗtaa e juude gooto haa

wontoyi poolgu taccinngu oon harbiyanke kaftotonoodo
njiimaandi wodeebe.

Haa e ñalawma nde o welsindii deentinooje wileebe
yomnotonooɓe waasde saakuuji ɓaleeji baɗɗi ceede, sabu ko
yi'etenoo e ceede ɗee koo heddotaako e hakkille mum, haa ɗe
ngontani mo Alla tokosel, ɗeen battane ngarti e makko, duum
wadi haa o gasni, kadi ɗum siftini mo ko ɓenni ko haani wolla
ko foti wadeede e daartol ɓennungol, terɗe fedde Fulɓe ndee
no jodɗiniraa nii, ɓeen toppitii tan ko pinal wonnoo mawɗo
maɓɓe ko Alfaa Ibiraahiima Sow, yidɓe no leñol Fulɓe ardi e
daartol mum ɓee, ɓe njaarnaa e hitaande 1975, sabu ɓe
njaltinii leppi ɗiɗi, tolno 4 e tolno5 tawi ko wiɗtooji yimɓe
heewɓe ndenndinaa mooftaa e suudu deɗtirdu Afrik ɓaleejo.

Fedde wootere janngoobe Farayse ɓeen e suudu saaktirdu
kabaruuji Farayse ngondi. Ngoo ɗoon wiɗto teentiranoo
tonngoode yaltinnde nguurndam makko e ngonka makko wadi
ɗum ko bi'eteedo Jak Sewiriyee kuuɓnudo kabaruuji e

ngonkaaji ɓaleeɓe e nder Afrik. Huuɓtindinde hare ngam ndeenka nedɗaagal e nanalla.

Nder lefol gadanol e jukkondiral makko e bi'eteedo Gulud Moteraa, Hampaate haalii e cukaagu makko, o ñeemtini tawaangal mum e nanalla. E nder lefol dimmol ngol Meris Konndee naamnii mo e deftere makko wi'eteende Kodaagu Hoddiro Wanngiriin.

E nder hitaande 1976 widto reggondirngo binndande kese Afriknaaje, yaltini ñemmo Fulɓe e ngonka mum'en e nder cifti Bojel Tokosel, lisaa yi'i juulɗo gooto, duum winndanoo ko e dental baɗanoongal Ñaamee e yeeso terɗe jukkondirɗe e Islaam.

Aamadu HamPaate Bah ina woy'anoo dee terɗe daaɓaa e nder haalaaji caggal juulɓe, hollirɗe ko juulɓe tan ngoodi, anndude lisaa, hono biɗɗo Alla e hono deen geɗe ko Keretiyeen en.

Bojel Tokosel ina simtana en daartol wojere tokosere wonnoonde e faggaade hooraagu, caggal wontoyde dum nedɗo, kono ko kiidɗal e podooje e belaade makko mawɗe.

‘Deen binndande didi mba’noo e makko kono neldal fa’de e fedde wi’eteende Uneskoo wonande Afrik, dee kuule wolla hedto omo rokka heen sifto heeriingo wonande mecce, hollitde heen yuɓɓo timmungo e binndande tiidde teentude e HamPaate Bah.

Hono noon, hanƙadi defte Aamadu HamPaate Bah ina mbayloo e banjjeji godɗi ina ciimta daartol Fulɓe. ‘De ngonni keblorde janɗe e finaa tawaa mum’en. Hono noon kadi hono Kuumeen e Kaydara, Fooyre Hoodere Mawnde wolla Bojel Tokosel, ko ina artira tawaangal Fulɓe e diina Islaam, deen keɓe ngonani ko fannu keeriido e wiɗtooji e daarti keeriidi, ngam fillo Fulɓe moftanaadi nedɗanƙe, sabu waawde miiɗcaade e majji, ɗi naatondirii e gannde annduɓe jogiiɓe humpito luggo ko faati e nguurndam, ɗi njibinii gede keewɗe e aduna.

Fannu godɗo, HamPaate Bah ina yaltinana en binndande kollirooje diinaaji, hono noon diinaaji ɗii ɓamtii e jokkondire wondude e tawaangal diinaaji tawaadi e Afrik kañum e jiiɓduuji ɗi kaanaani.

Heen sahaaji badaate de kaanaani ina mbafee hakkunde jotondire diina tawaado e nder Islaam, e yonta Fulbe tawaabe e nder Maasina.

Daartol dowlungol cabobinngol bamtaare leñol Fulbe hono Islaam e downgo oon gorko cujjudo juulduɗo, hono Seeku Aamadu jaltirnoodo no jaambaar puɗɗudo hare jihaadi, hono noon ko Islaam wonnoo tiitoonde. Kodaangu Hoddiro Wangiriin sabobini luural laamanteeri Oropnaabe e jokkondiral e Keretiyeen en wondude e pine Afrik e nder Islaam. Nji'ki e janngingol ceerno Bookaar yaltini werto, holloyngo miiɗo luggo woddungo, wadde jikke wolla fittaandu e Alla e yiɗde gondiɗo mum e yurmaade mo. lisaa yi'ii juuldu gooto kollitdu sadeende mum, kaaldigal hakkunde diinaaji e sellinde ndeenka yi'annde HamPaate Bah.

Binndudo oo hollii wonde luural wolla ceeral mawngal alaa hakkunde diinaaji dii, noon kadi woodi tan ko Alla gooto. E ñoyyude yi'annde wolla kumpital gede keewde de Aamadu

HamPaate Bah, kadi goddum ina haani ko diinaaji fof kollirta ji'ande mum'en e foddeji e nder gede gadane limtaade dee.

Daawal tataɓal e binndande yi'annde makko, o winndii binndande pawondirde haa wa'i no deftere keewal e pamɗal defte.

Amkullel to o yalti e to o tawetenoo e jokkondire de o waddanoo.

Dii duubi jeegom ndillinii no haaniri binndande makko teskaade de Aamadu HamPaate Bah e fuddude widtude binndande kollitii tiidallaaji teenjufi.

Won banje e gede jokkondire e nder dente jaltinde teskuya kaando, sahaa nde widto HamPaate Bah «Woppude wolla dartinde?» Eto banje jaltingol binndande juɓɓude tawa kadi ko kaande, gollande demngal kaanngal e wadtorde heen ko buri haande hono noon haa joofi. Nder keɓe binndande makko fof kaani tan ko ñaawde ngonka binndande dee, aadaaji e diinaaji. HamPaate Bah ina rewindanoo en aduna wolla weeyo

haawniingo, o jabaani jiiɓduuji gondaafi, di kaanaani ngam wonde gorko harbiyanke.

E nder lebbi dewdi heen dii, caggal tawtoreede dental dow. «Daartol e tawaangal fillo Afriknaajo.» To Ñaamee HamPaate Bah yahii Abija ɗo o jabi jikkondiral juutngal ɓamtinoongal ko bi'eteedo Been Sumaworoo e Duudu Gey to Ayaawo habirde lwariyeen. Omo haala daartol makko ɓennungol e cukaagu makko, duubi cappande, daartol R D A peeñal goomu Mali. Seedanfaagu hollitngu nedɗaagal e fodde wolla geɗal haa ñande mbaawten anndude Hampaate Bah.

Jikkondire makko e oon yonta yaajnaama no feewi. Ngal ɗoon jikkondiral ngal ɓamtirii kadi ko e jikkondiral makko e jaaynde lwuwaar wi'eteende Endam Subaka. Caggal ndee ɗoon yeewtere, o yahi Mali e nder balde ɗe o wadi toon ɗee, o heblii wadde fedde heeriinde ngam reende finaa tawaa Afriknaajo ɗo Sewaare.

Ngam seerndude geɗe hono kopporeeje, ngoon eɓɓo ngo meedaa yi'de ñalngu. Teskuya teentudo heɓaa ko e

hitaande 1977, heddanii Aamadu HamPaate Bah ko moobondiral mawngal ngal 21 Suwenj do Hamdallaay, do ujunnaaje sappo neddo (10,000) njanngatnoo 'Bur'aana ebe ñaagoroo yaafuya mawdo e tawtooreede hooreejo leydi Mali ina wi'ee Muusaa Tarawore, mbo heen sahaaji HamPaate wonnoo kaaldiido wolla mbi'en cirlidiijo. Ngal doon dental yuɓɓinoongal ko Aamadu. Wonnoo wi'aa ko Mali woni sabaabu waasde kawral e nanondiral garnongal hakkunde leyɗi Fulɓe ɓaleeɓe e kuntanaaɓe e saanga ndaartugol Alhajji Umaar Taal.

HamPaate Bah felliti yaafnaade mawɓe dental ngal, so ina haani. Fodde hitaande wootere, o wadi njilluuji keewdi e Mali, ngam yi'dude e hoohooɓe galleeji Siiseenaabe, Taalɓe e Kuntanaaɓe, been rokkuɓe dum daɓɓaande makko, ngam wadde dental, fodde duubi keewdi wadii nokke do dente e moobondiral woni aniwerseer hono Hampaate Bah yahi haa haaytoyi yahde Makka, ngam aɓde tampere mawnde.

Laawol gootol beydii e oon doon fannu mbo o wadnoo, Aamadu HamPaate Bah yontii wonde mo neddo jokkoowo

endam wolla denndinoowo luure. Wonde mo gorko diisnondirteedo, kaaldeteedo e hollirde, wolla hollitde waasde faamondirde e kaaldigal e nder finaa tawaa e nder diinaaji.

E nder kitaale dewde heen dee, o yaltini gede wolla defte jokkondiral dentinngal to Pari, to Abija wolla nokke godde rewde oon fannu fa'de e yi'annde Aamadu HamPaate Bah. Caggal nde o gasni wadde deen gede e dow "Cagataagal gorko Pullo hono no finaa tawaa Pullo.» Wonde dental jande Fulbe ina tiidi e mum fa'de e oon porofoseer bi'etenoodo Piyeer Faransis Lakkuruma, o jabi jokkondirde e Ibiraahiima Baaba Kaake, ngam wadde yeewtere ngaandi e hettere leydi heeriinde, dow Ayaawo habrirde Pari huuftindinngo, (woni Rajo Farayse Enternasonaal) kadi o yaltini widto heso hono deftere kaydara bamtude kadi widto makko ngodngol e wonde winndiyanke.

Caggal ngoon widto fa'de e hitaande 1968 HamPaate Bah yuɓɓini widto heso, eɓɓo ngoo jabiraango caggal gah wa'de no winndiyankee Afrik, o welsindaaki ndimaagu mum e finaa tawaa mum, kaandudo e winndiyanke goddo, dañde

winndannde ngoon widto alaano winndannde, kono ko daartol goodngol bamtude, daawe kaande badaade kollirooje ko haani heddaade no haaniri tawa mbaylotaako so tawii ko e nder daartol, omo waawi suɓtaade mbaadi mbelndi dum, hono no woniri nanalla wolla e haala, yimde wolla winndude ko e ngoon tolno tawetee gollal fudɗude HamPaate Bah e tawaangal arde wadde mago haa woni nedɗanke daartoowo wolla wonde winndiyanke.

Omo renndina, omo bamtoo, omo faccira kono o rokkataa binndande newiide waylitde e binndi. Noon ne kadi, omo yuɓɓintina wolla omo faggoo rewde e gedde nanalla fa'de e pinal winndude, ngam yaltinoyde dum janngo e feññinde binndi hakkunde ko nanaa e ko woodaa. Haɗkadi facciro wonani mo fannu keeriido e nedɗanke, ko wonaa njoodndam e sara so janngaama hedtaama dee jime goonga e eewnaango ɗanngal fa'de to leyde kaawniide Kaydara.

Tinndi tinndindi tinndanaadi..... wonoyat ko goonɗi?

Hono ndamkoñ pijoowoñ e lewlewal lewru.

Jamma tinndi am ko daartol belngol, so jammaaji dabbunde njottiima e njuuteendi majji e waktu leeldo doon do belaade ngaccitaa, cifti am ko tinndi beldi hedtaade, wonande moomoobe bokkule e njaabdi daatndi, ko daartol goonɗungol gudditoowol hakkillaaɗi. Hono noon ngonmi neddo ittudo, nafdo, nafoowo, yirlaade e ruttitaade nder ngol ciimtol fa'de to Farayse Kaydara HamPaate Bah rokkii janngoobe winndande yuumtunde jogiinde njuɓɓudi kelmeendi alɗunde natal e dillere jime Afrik. E hitaande 1979 HamPaate Bah suɓaa tergal e goomu yimbe jannguɓe to Pari e saanga nde o yalti e Ayaawo habirde Farayse wi'eteengo TF1, Natal dilloowal juɓɓinaangal to jaagorgal kuuɓtindinngal yaltinde nate dillooje, bi'eteedo Ludekwic Segaar e dow nate saharaa kaaɓniide do wi'etee Tesaalit, o yaltini doon nate kaalooje tawi ko daande Aamadu HamPaate nanetee heen doon e nder jamaanu jooddo mbo Fulbe Afrik e tawaangal dum meedaa bettude.

Omo wuuri no haaniri e mbaawka Joomiraado. O booyii e yonta makko. En tawii heen annamma Fulbe e batte maɓɓe ko ina tolnoo e kitaale ujunnaaje jeedifi (7,000). "Njid mi wi'de

ndee doo waasde anndondirde buri weebde wonande makko. O meedaa betteede, o meedaa yoodeede, sabu o wuuri ko e mbaadi njoodndam.” Nder njuuteendi ayaawooji dillooji gondudi e semmbe e mbaadi nate. HamPaate, o wonti ciimtoowo kaaloowo haala Fulbe e nder daartol maɓbe, dasi leydi ko wayno caanaaba e fillaade daartol Kuumeen.

Nder dee nate, ko finaa tawaa Fulbe Afrik yi’etee e daartol ayaawo. Hono noon ko sawta daande Aamadu HamPaate goddo ina bamtoo. Nder njuuteendi dee kitaale Aamadu HamPaate Bah fecci ngonka mum e nokke teenji noon e Pari e Abija. To Pari noon sahaa fof omo tawdee e ELEEN HEKMAAN oon mbo nganndu daa be ngollidii be mbinndii ko heewi. Omo toppitinoos banje e galle maɓbe, sukaaɓe haa e taaniraaɓe wonnooɓe to Pari ngam jukkude janɗeele maɓbe. Omo yeewtooɓe e hakkillantaagal e deeyre, deen golle sabu naamnal alaa fijirde alanaaɓe e waasde wadde hay dara.

HamPaate Bah ko jinnaado deentiido kadi moyyo jeewtidiido kono ko kiranoowo janɗe. To banje sukaaɓe too omo

tinndanaɓe tinndi e daarti juɓɓudi to ɓurɓe mawnude too omo tinndanaɓe no nguurndam aduna haɓtortee e fannuuji kala e gollude.

Omo teskoo wa'i gooto e maɓɓe kala ngam ñaawde e anndude yidde moni e maɓɓe kala, hol e maɓɓe jogorɗo rontude jikku makko gartoowo mo, jikkaade jikku makko e reende ganndal ngal o jogiingal.

To Abija baaba ina ɓeyda lugginde ganndal makko to dufe dowrowe. Aamadu HamPaate Bah ina janngina toon ko faati e gede Fulɓe e finaa tawaa maɓɓe e dow ceerno Bookaar e dow islaam e fedde tokosere janngoobe e ɓe potaani duubi. Yoga e maɓɓe ummotoo ko to wodɗi no feewi, won e sahaaji ko Bamako ngam heɓoyde jannginoowo, ko gollal makko to markori e nder leegal galdungal piindi no Orop e dillere huuɓtindinde, ɗo hodi omo waawi wadde doon ngamri.

Nokku oo woni ko e nder dingiral jaajngal to o jaɓɓotoo aroobe njillu e yimɓe galle maɓɓe. Heewɓe heen ngarata ko yi'de Aamadu HamPaate Bah, kadi ngam reende e jokkude endam

galle oo, galle oo noon feccii ko pecce dīdi. Ina woodi nokku jaɓɓorde hodɓe, oon woni ko e huɓeere adande galle oo, nokke keddiide dee ko yimɓe galle oo ngaccanaa de. Hono no suudu wooturu kadi doon ko do ñaametee so hodɓe ndaññaama, e nder huɓeere mawnde woni (batimaa) doon ko yimɓe tedduɓe accanaa.

Fodde yimɓe sappo ina tawtooree ndeen janɗe wadeteende subaka iwde 9h30 yahde 10h30. Caggal midi, woni caggal naange e hoore wadeteeno batuuji haaldude ko faati e ngoɗaaji aduna. Keeweendi ina wona njoyo haa njeegom janngoowo toppitiibe no haaniri nih, teenti noon e Malinaabe e ɗanniyaŋkoobe bennoobe. Seerenɓe Bur'aana aroobe ina ngaddori binndande ngam hoybinde de e haala. Won e sahaaji yidɓe Aamadu HamPaate kawritatnoo ko e oon waktu, ɓe njokkondira e joodnde.

HamPaate Bah ina joginoo fannu keeriido no o jaɓɓortoo janngoobe hesɓe. Nde Bernaar Salwen golliratnoo Faraysee mbo o janngiratnoo Pulaar, ari ñalawma gooto to makko o naamnii dum mbela ina waawi tawtooreede janɗe makko ndee.

HamPaate Bah holliti mo e wi'de oodoo sahaa, "Ndokkat mi ko binndande de mbinndu mi. Winndannde ndee nani. On nji' janngoobe am. Ko be njeedido wolla njeetato. Mi alaa keewal timmungal binndande. Odon kaani wadde dum nando (fotokoppi)." Winndannde ndee ina tolnoyoo e teemedde kelle binndaade. Ko dum yimre, naatondirnde e 'Bur'aana ina nanndi e haatumeere, kono ko e fannu juurnitaado ina winndaa e Pulaar. Bernaar Salwen tawi ndee doo daɓɓaande ina deɓi haawnaade kono o wadi nde, o winnditii winndannde ndee e nandooji keewdi haa wonoyi fodde nandooji teemedde jeedidi (700).

Caggal mum balde seeda, o addani HamPaate Bah nanndooji dii (woni foto koppi). Oon yetti dum kadi wi' maa janngoobe am mbelto heen, HamPaate Bah wi'dum doo ko galle am ada waawi arde yantude e janngoobe am subaka. Salwin faami gedal halfinaangal wa'i kono kawgel ni, yeewndaade e ñaawde wa'i mum. E deen binndande jande, Aamadu HamPaate Bah ina jannga faccira binndande dee e pudɗagol Islaam e daartol

mum. Dee doo binndande ko jime de HamPaate Bah e hoore mum yeeewtinoo. O wonii tigi yimiyanke mawdo, binndudo binndande ujunnaaje ujunnaaje e demngal Pulaar. Tee kala fannu wolla deftere wolla yimre maa daartol, yuɓɓude e sañaade binndi e fannu jime ko laawol newnanoowol en haalde e yuɓɓinde ko benni e finaa tawaa Afrik, ko goonga ko jime de o hebindii e facciro e weeyo tawaango.

Aamadu HamPaate Bah ina jokki jannginde haa nde ñawu nguu libi mo no feewi e hitaande 1982. Caggal mum o tampi no feewi, o waawaano hanƙadi rokkirde binndade jande e been hatojinɓe heen. Waktu joyaɓo caggal juulal kikiideeji dii ngaccanaa ko yimɓe wodɓe e haanɓe toppiteede, kadi kala neddo jidnoodo tawtoreede batuuji maɓɓe dii.

HamPaate Bah caggal nde o salmini yimɓe bee, o woni e haalde Faraysee omo siimta e ayaawo habirde gede diina de o dañnoo e junngo ceerno Bookaar e pille jokkondire e njiimaandi tuubakiri.

E jikku makko jooddo ina taarii dum keewal, ebe njeeba delñal keewngal pinal. Jamma ebe joododii ñaamde ina wondi e sehelaabe heewbe, seeda e janngoobe wayrube dum yontude e yimbe galle oo, ko ñuri heewde e heen waktuuji o noddata ko worbe, heen sahaaji rewbe baleebe, joom suudu makko dikko ina taworteenoo hono deen kiraade. Nder galle Aamadu HamPaate Bah nokke dīdi ina njaggi dingiral teenɗungal e makko. Ko nokku deɗtirdu jogiindu ngalu mawɗo, mooftundu kala ko o winndunoo, Seeda e ko arata toon yimbe ko jannguɓe. Oon nokku woni ko banɗe e galle he, ɗo ngannduɗaa heewaani koyɗe, kadi HamPaate Bah ina hirana nokku oo, ina hollira dum sahaa kala, ko yimbe wiɗtiyaŋkooɓe tan mbaawatnoo yottaade deɗtirdu nduu e janngude deɗte ɗee, wolla hono no baadiraagel mum Bintu Sanaŋkuwa kuutoratnoo binndande e daartol e finaa tawaa Fulɓe ngam winndude deɗtere e dow Fulɓe Maasina. Banɗe godɗo oo ko mawɗo mahaado mahngo newiingo ina wadaa heen karooje e daage ɗoon ko nokku jaɓɓorde hodɓe Arooɓe, ko ɗoon HamPaate Bah winndata binndande mum jannginirde ko e fannu Arab sabu yoga e janngoobe ko Malinaabe, hakke ujunnaaje ceerno

mbaawaa janngude demngal Lateen, binndi maggal ina ceerti e binndi goowaadi. HamPaate Bah huutortoo di, diin ko to Bamako o heblatnoo di, ko ngam weebtinde e demde dee kala, hono no peeral hoodere mawnde. Ben ritiwel e ngam gollaade mbaylaandi Orop. Heen sahaaji o winnda e Arab hay so wonaa janngoowo Arab luggo. No o tawtorteenoo jande e dufe Farayse, o wadaani jande dudal 'Bur'aana no haaniri nih, tawa kadi o waawaa janngude Arab haa regoo, o hijjat tan. Hono noon e hitaande 1960, ndeen omo tawee Abija, o wadiino eewnaango e almaami Yatara, ceernaajo mawdo kumpiido 'Bur'aana jeyaado to Maasina nuundudo ganndo e nder jannguɓe 'Bur'aana kono o meedaa janngude Farayse.

E oon sahaa, HamPaate Bah ina soklunoo mo ngam janngande dum yoga e defte binndaade e Arab de o yidnoo firde e Pulaar. Yatara ari to makko to Abija ɓe ngondi fodde duuɓi didi. E hitaande 1980, HamPaate Bah hawri to Abija e miñiraado Faransiskeɗ Jan Sewenoole o yanti e goomu adanngu jokkondiral e Islaam.

O winndi caggal mum seeda, binndande Jan sewenoole wondude e rewindo golle hakkunde Sen Faraysuwa mbo Asi e Islaam e goonɗinde Alla ko gooto.

Faraysuwa Asi yamiroore mum e Islaam, ko ɗum keɓaangal kesal wonande Aamadu HamPaate Bah e naatde e kaaldigal hakkunde diinaaji.

Wonande pinal hakkille mum, o teentini tawtawtondirde e 'Bur'aana jurmotoodo nedɗaagal jaajngal caringal e Mali, nder ko o yi' e ko o salanii haa lutti laatii. Omo hollira godɗum ñande kala e reentaade gede Wahaabiyaŋkooje ɗe o hulnoo waasde ɗe jogaade njurum hay so hono ɗe ina keewi kawrital mum wonataa.

E hitaande 1980, tolno adanngo nanaango e daartol kuuɓtidinngol Afrik feeñi, suɓtaa wonande Uneskoo e sukaaɓe Afrik.

Ndee tonngoode woni tonngoode faayodinnde e ko Aamadu HamPaate Bah tonngi ko ɗum facciro wuurngo. Nder ɗum ɗoon ina hollira nguurndam ɗaɗol kaaleteengol, doole tagoodi

diinaaji jiiḃotirdi e gede keewde ceertude e tawaangal. Wammbaabe ronḃe jiiḃru Islaam. Binnduḁo oo gasniri winndannde mum ko e dow daartol cañiingol hono no tawaangal moftungal e ngaandi e nder leydeele ḁe ngalaa njanngiin binndi, wootere e ngaandiyankooje Afrik heḃḃitaa ko e dillannde wolla nde jaggitaa e kuubal, hono ḁeen nate dillooje, “Leñol Maasina, wonaa miiḃcaade kono ko siftinde hooreejo leydi dillannde ḃennunde, hono no tawtoranoobe nde keditii e hedtaade.”

Ndee hitaande 1980 yi’ee e peeñdi yi’tindaa saataa ndee winndannde e janngingol Ceerno Bookaar. Winndannde deftere ndee heddii ni wa’noo. Diina ko ganndal cakka ngal les tolnooji kala ko yi’aa e ko woni e mbirniindi. Ngoo facciro wadiraas ko sabaabu haḃḃaade e tinnaare Aamadu HamPaate Bah e ceerno makko. HamPaate Bah ina hollita en e fannu godḁo e nder ḃulngo makko winndannde yuḃḃunde dow werto leydi Mali ko jotindiri taro e werto Atalaas Mali. Yaltidi e winndannde Soon Afrik omo yuḃḃina taro e leyḁe gadiide. No wi’raa nii gannde gadiide e werto leydi ko noon e fannu maḃḃe.

Ko duum woni werto woto udditiingo wolla werto noddirteengo murlo, nokke e tagooje guurde ina keɓondiratnoo e aduna cuudiido e semmbe kolliroowo hol to dum hawritta, ko dum werto yi'otoongo e suudiingo e heen gootel kala. E hitaande 1981 wonnoo jikkondiral tawtawtindirngal HamPaate Bah e jikkondire to Abija e Birino Caam to suudu saaktirdu kabaruuji Koddawaar to Dakaar jaaynde naange adunayanikoore nde Filip Dekereyeen, nder jikkondiral maɓɓe e HamPaate Bah ina haala fof ko faati e nguurndam makko e ko ɓenni e makko e Afrik e ko o nani, goonɗinɓe juuldube, goonɗube e Afrik, njuɓɓudi leyɗi nellitiidi diin di o haɓɓaninoo. To fannu lelngo tawdeede e pulareeje ina ndeggondiri e binndi e haala, ina ndokka nguurndam e ñamri, o yaltini fannu godɗo ngam artude kadi e fannu mbo o wonnoo oo.

Daartol aadee e daartol jillondirngol e miiɗooji e baɗaate finaa tawaa dee. Ngonka jikkondiri pine galdude e mbaadi kolloori nedɗanke. Kono HamPaate heen sahaaji ina acca jikkondire

mum, ngam yahde tawtoroyeede to Ñaamee e dente denndinde njuɓɓudi S C O A dow daart finaa tawaa.

Hitaande 1981 woni tigi seedtinnde dokkegol njeenaari kaanndi fa'de e 21 Suwen iwde e lelngo Meniil to Hooston mbo Teksaas. Ngam yi'tu mo wuuri dimmo ndeen fedde. Joom Meniil suɓii rokkude njeenaari mum ko yimɓe haɓtantoobe faamaamuya moyɓo hakkunde worɓe e jinngande fodde worɓe.

HamPaate Bah ɓamaa. Njeenaari mum kaanndi ko faati e kaaldigal leyɓi e nder diinaaji, ko ganndal kuuɓtindingal e ndimaagu. E hitaande 1982 HamPaate Bah nde bennatnoo to Pari, o heɓi toon ñawu, nde o selli o arti Abija omo tampi no feewi. Iwde e oon ñalngu o iwaani hanɗadi Kodduduwaar. Ko noon ne kay o ɗannaaki hay gootol, heddii noon ko omo tiidnii, omo hurlaa keewal yimɓe. Nde o tini o sellii, o heɓlii wondude e Piyeer Dumayet jikkondiral juutngal e ampiir Fulɓe Maasina ko saaktaa e dow TFI woni ayaawo habirde Pari go'abere. Nder fannu lefol Piyeer Dumayet fudɗii inniraa gorko e gorko ko Anik ɓiy san ngal Aamadu HamPaate Bah anndunoo gila e

cukaagu to Bamako, nde o walliti Piyeer e yuɓɓinde lefol nate dillooje e dow daartol Fulɓe Maasina e golle wolla e widto wadaango e dow Aamadu HamPaate Bah e Jak Daket e kitaale 1953 haa 1955. Piyeer Dumayet caggal nde hebi ballal jokkondirde e oon hooreejo golle TF1 ngam yuɓɓinde mago nate dillooje yahdi e gollidiiɓe mum kam e Annik Gal to Afrik. Kono ɓe ngadii wadde ko ɓeto e renndinde nate yimɓe ɓe Aamadu HamPaate Bah adinoo naamnondirde nde winndata deftere makko e dow daartol, saanga jokkondiral yimɓe heewɓe. Nate ɗee e jiiɓondirde ko facciro majje wadaa ko e Mali.

E hitaande 1984 yeewtere ndee ɓami ko waktu gooto e feccere e dow TF1. Nate dillooje ɗee nginniraa ko laamu Maasina. Jaltugol mum hawri ko e jaltugol binndande Afrik kese ɗe nganndu ɗaa kañje ne ko ndeen innde wootere ndokkaa. Nde Anik Gal wonnoo to Abija ngam yaltinde laamu Maasina, o yi'ii toon binndande Aamadu HamPaate Bah mooftaade ko ɓuri heen heewde ko nokku kantiin ɗe mooftaaki no feewi, kadi ɗe ngalaa leIngo feewngo.

HamPaate Bah wadti dum e juude janngoobe, o wi' yoo be ngar be nji'a, kadi gooto yeewa dañde heen ko yidi. Haawaa yi'de do hay gooto yi'aani heen ko yidi, hono UNESKOO wolla dudal keeroringal cellal ngal Faraysee wadi huunde seeda ngam suurde de e lelngo ngaandiiwo. O felliti ñaagaade ballal ngalu, ngam yuɓɓinde e rewde binndol, O jokkondiri e hooreejo toppitiido pinal kam e hooreejo koolaado kuuɓal Farayse gondo to Abija. Kambe diɗo fof be njahdi to Aamadu HamPaate Bah ngam yeewoyde deftirdu makko nduu e yeewde golle kaande wadeede toon dee.

Koolaado kuuɓal oo jaɓani mo ballal kopporeeje e hitaande e nando wallitde gollal ngal. Joom'en deftirdi keewdi bami pellital wadde golle binndol feccere e binndande ko faati e Fulbe.

Sabaabu Eleen Heknaam e wondude e heewbe joom deftirdi.

Defte keewde dentinde piindi e fodde capande joyi hitaande deen ndanndaa kisnaa e bonande. Noon ede keboo, ede mbaawi huutoreede, wonande been ndaartooɓe e tawtawtinirde gannde e nokke mawde Fulbe Afrik mbo fudnaange e

binndande HamPaate Bah de ngasiroyi ko e gede dīdī e jokkondire dīdī dentinde.

E hitaande 1984, o tawtoraa batu yuɓɓinaangu to Abija toɗɗiingu, jawdi e datngal. E hitaande 1985, dente dentinde juɓɓinaade to Pari e noddaango fedde jande e binndi Afrik e jokkondiral e Eleen Heknaam gonnooɗo jottinoowo haala makko, o addani mo haala ɓamtaaka e lewru Duujal e hitaande 1986 to Abija Jaggitanooka e jokkondiral makko e Eleen.

Binndande njiitondiri doon, de fof de kaalata ko gede Afrik, Njeddo Dewal, yumma mum deeyre, holliri e hitaande 1985 leepete dow Fulɓe, rokki facciro e dow yi'annde adunayankeere ko faati e (muso koroni) dewel nayewel, womre punndi, tinndi e cifti Mali yalti e hitaande 1987. Deen doon binndande dīdī e ko faati e nguurndam makko, "Amkullel, Cukalel Pullo". Ko dum binndande cañiide jaltude lebbi jeegom, caggal maayde makko, HamPaate Bah ina rokki en alluwal timmungal e ɓulngo wolla mbi'en wiɗto makko, ko faati e binndi makko, yaltinoyi fannuuji dīdī nedɗanke.

‘Been ɓe nganndaani njeñcudi. Ceerno Bookaar e Seeku
Aamadu

Jaambareeɓe kaalii hono Hammadi, Bagumaawel, Bah wannde,
Ndiyam jeeri, Siley Saajo.

Yimɓe rennduɓe yonta, siforteeɓe wonde annduɓe. Kadi ina
woodi ɗanniyaŋkooɓe gasnirɓe e maayde. Ina tawee e nder
ɗuum Bojel Tokosel, Wanngiriin, Demburu, Hamtudo, Dewel
Nayewel, nde wonnoo ñemmbude sifaa ina jacca, o facciri
facciro newiingo e hakkilantaagal nedɗo heblooji maɓɓe
timmaani eno yidiraaw e yeewtagol ina ŋakki e haala kam e
fannu salaade lelngo laawol wolla golle. No sifaaji ɗii mba’i
seertude jeddugol ngol wonaa gootol e galleeji, fof ina luurdi.
‘Duum addi jiiɓru e ŋekkere ñemmbo.

Wonaa noon warngo e salaade haɗata hutoraade ko wonata e
gannde e haala e nder ko huutoraaw. Yidde HamPaate Bah
facciraa e tinnaare makko mawnde e finaa tawaa woni ganni
ñeemtinaa. Ko ɗum faggudu ganndal laaɓtungal keeldungal
ɗum haani ko huutoreede kala ko ina waɗee. Kono noon so

haala feewaani ina waawi addude bonande. Anndude ko waawde wadde, waawde haalde e anndude ko haali. Haa kaad̥di nguurndam makko e hollitde ngalu e luggude pinal Afriknaabe.

E hitaande 1986, ñawu fiyi mo o tãmpi no feewi, duum woni sabaabu keso baɗɗo mo banje neɗɗo. O iwaani doon haŋkadi e nokku makko hono Markori. Nde wonnoo omo jokkondiri e tampere, galle makko wonti naat yaltu yimbe aroobe humpitaade mo. HamPaate Bah sakket nguurndam addani mo ko nguurndam leeldam. To makko too omo huurlaa dental yimbe galle makko, been wad̥oo be huunde fof ngam weltinde mo e buuɓnude ñallal makko, to wod̥di ina arda mo toon sahaa kala kabaruuji won heen god̥di ina keewi ko weli. Ñalawma gooto, batu dental goomu facciro daartol kuuɓtindinngol Afrik e Fulbe be neldi mo telegaraam woni bataake hono nii, “Teddudo, e waktu nde ngal dental renti ngam faccirde daartol kuuɓtindinngol afrik e dow Fulbe afrik e Fulbe, minen miden ciftora wondude e suno e haaɓre ngam anndude hare kaɓaɗaa e kala sahaa ngam ɓamtaare demngal e pine afriknaabe do a

dartaaki. Miden bami pellital jukkude e darnde maa teenti noon e gollal ngal mbaɗɗaa e hitaande 1985 to Akara, hono noon wondude e ceerno Seek Ubaldi. E dow yidde timminde aadi, wondude e fodde nelal ngal Uneskoo halfini amen ngal, dental amen ngal renndini ko goomu yimɓe janngube Pulaar. Miden kaani weltaade no feewi haa mbaawon jaɓande hooreejo dokkaado golle dee. Miden ñaagano maa cellal, kadi miden ñaago maa nde ngoonɗintaa haa no feewi mbelammaaji amen jokkondirdi.”

HamPaate Bah tini mbelamma e njurum e ngal doo neldal, o waɗti ngal e junngo biɗɗo mum afo hono Seek Aamadu yoo wi’be, yoo be yoo be nganndu kam be fof ndenndi sago e berde wootere, ko dum gootal e njenaaje burde yoodde de o hebi e sakket nguurndam makko. Hono noon, sabaabu makko, rewde e makko jokkat wuurde nder ngaandiiji worbe.

Aamadu Hampaate Bah, sanjii ñande 15 Mee e hitaande 1991 to Abija, to woddi Bañnjangara nokku do o jeyaa. Hono noon nder leyde goro been daniyaŋkooɓe mawbe, biɗbe afbe leydi lamɗam» O fooftii ngam daaɓaa.

Tesko

Fedde wiɗtiyaŋkooɓe cellal nder Afrik ɓaleejo.

Ndesee gannde e sirluuji Afrik, hono noon wonnoo hare nde o haɓantonoo ɓanndu e nedɗaagal, Aamadu HamPaate Bah nder njuuteendi nguurndam makko, ngonka e fannu wonnoo ko yiɗde tawtinde gannde lugge teenɗude e nder pine Afriknaaɓe e fannu kuuɓtidindo e nder Sudaan woni hannde Mali. Aamadu HamPaate Bah yi' aduna ko e hitaande 1901 ɗo wi'etee Bañnjangara, to leydi Dogon (Mali hannde) e nder galle Fulɓe anndube.

O waaydaama ko yaawi to banje Baaba makko, o rewi haŋkadi e yumma makko e oon ɓamtunoodo yumma makko, woni baaba cawndiido jeyaado ɗo wi'etee Buguni to leydi Bammbara. To o fuddii jaŋde makko ɓur'aana e les njiimaandi ceerno Kunta. O artoyi ko e hitaande 1908 e nder wuro ɗo o jeyaa woni Bañnjangara, o jokki doon jaŋde makko 'Bur'aana e junngo ceerno Bookaar Saalif Taal, hare jihaadi hakkunde Tijjaaniyaŋkooɓe e sakket oon wonoyi ceerno makko guditiido,

kono wonde Aamadu HamPaate suka e biɗɗo dimo, ko noon o woniri, omo haani yahde to duɗal dahaabe, ko wonaa nando duɗal Faraysenaabe ɓe ɓamiino jikku e oon sahaa forsude yimɓe fof e neldude sukaaɓe maɓɓe e nder janngirde maɓɓe ngam heblude yontaaji garooji e feewnitanaade laamu tuubakiri janngo.

Ko e hitaande 1912 waɗde Aamadu HamPaate Bah wadi janɗe makko to Bañjangara e Jennee, o heɓoyi seedanfaagu makko ko e hitaande 1915. O timminoyi janɗe makko ko Bamako, o heɓoyi toon seedanfaagu godɗo wondude e dippolmaa wonande duɗal dowrowal dokkungal ɗum jokkondirde e duɗal toowngal ngal Wiliyam Ponti mbo Goree (1921). Ndeen noon Aamadu HamPaate Bah salii yahde Goree. Duum wonani mo sabaabu naweede Wagadugu, to Burkina Fasoo.

O gollidii e laamu tuubakiri to Burkina eto Mali fodde duuɓi noogaas dewɗi, haa e hitaande 1942. E hitaande 1933 o wadi feere heɓde guurte lebbi 8 ngam wodɗitaade ceerno makko. Ceerno Bookaar, ganndo Bañnjajgara.

Ngal doon ganndal walli mo e yuɓɓinde haala e janngingol ceerno makko. O wadti duubi joyi caggal binndi e oon joom humpito bi'eteedo Tewodoro Monod oon jajjindo cehilaagal timmungal woni hakkunde been worbe dɗo. Monodo addi mo e sara makko to Dakaar.

E hitaande 1942 e wonde mo widtiyanke gede Faraysee e Afrik baleejo (IFAN). O golli toon haa e kitaale capande jeegom, ɓamtude widto makko e dow ganni Fulɓe e nder Afrik. Binndol ko fannu ganndal. Binndol ko nando ganndal, kono di ngonaa ganndal kaŋji e ko'e majji. Ganndal ko fooyre wonande worbe. Ronde ɗum ko wonnoo e tawaangal ganni. Haala ngora, baɗal e wadde, ko ɗum ngoraagu e nder winndere laaɓtunde.

E hitaande 1960 Aamadu HamPaate Bah hollirii wonande mo pinal leydi mum, keɓndi ndimaagu mayri e kesam hesaagu, ndiin woni Mali. E nder ndeen hitaande, o fudɗi janɗe aadee to Bamako, ɗo o wonnoo hooreejo janngirdu. O wontoyi kadi koolaado Mali jodɗinaado to Koddawaar e kitaale 1962 e 1966 o woni tergal e fedde UNESKOO fa'de 1962 e 1970. Humpito

nguurndam Aamadu HamPaate Bah ina aldi e goonga o enndii ko heewi iwde e jime, defte, cifti e daari.

Gila e hitaande 1955 o yaltini widto wadngo daartol, njiimaandi Fulbe Maasina. Duubi didi caggal mum, o yaltini widto nguurndam ceerno makko, nguurndam e janngingol ceerno Bookaar, ganndo Bañnjangara, kadi e hitaande 1972 o yaltini eɓɓo heso o yaltini tinndi keewdi, hono Kaydara 1969 Peeñal hoodere mawnde 1974 Njeedo Dewal 1985, womre punndi 1987 e sakket Bojel Tokosel 1993.

Aamadu HamPaate Bah yaltinii defte godde ko wayno Wanngiriin, 1973, rokkunde mo njeenaari mawndi, wonde mo winndiyanke Afrik baleejo e hitaande 1974 widto wodngo wonande Islaam lisaa yi' juulɗo e hitaande 1976.

Aamadu HamPaate Bah saŋkii ko ñande 15 Mee e hitaande 1991 to Abija. Ko heewi e binndande makko njaltinaama haa heewi e fannuuji didi – Amkullel, biɗngel Pullo, Eey Kumaandan Am.

Heewbe ina teskoo e haala makko ko o heewi wi'de, kala nde
nayeejo maayi, wa'i kono deftirdu sumndu. Kono paamen
Aamadu HamPaate Bah moomtotaako e hakkillaaji o wa'i kono
been jaambareebe anndube adinoobe e nder ganni Afriknaabe.

Neddo galdudo, beebtinoowo, Aamadu HamPaate Bah, wadii ko faayondini e fina tawaa tergal mawngal e nder leñol makko. Jokkondire mum gandane e binndol, o resanii wadde ndimaagu e leñol makko Pulol.



Personne, ressource, facilitateur, Amadou Hampate Bah a joue un grand role dans la formation des membres de sa communaute. Ce premier contact avec l'écriture, il a consacra rendre hommage a la famille Peul.